

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Band:** 76 (1989)  
**Heft:** 11: Innenräume = Espaces intérieurs = Interiors

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 11

November 1989

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 76./43. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélli, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J.P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlstein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quincero, Genf

### Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,  
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement sFr. 135.-  
Studentenabonnement sFr. 90.-  
Einzelhefte sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 145.-  
Studentenabonnement sFr. 100.-  
Einzelhefte sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement DM 135.-  
Studentenabonnement DM 90.-  
Einzelhefte DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

Editorial **2** Analoge gegen Moderne, oder: die Gemeinplätze der Architektur/  
*Paolo Fumagalli* Analogues contre modernes, ou les lieux communs de l'architecture/  
Analogists Versus Modernists, or the Truisms of Architecture

Werk-Analyse **4** Wettbewerb für die neue Halle der 9. documenta in Kassel, 1989  
*Martin Schmitz*

Streiflichter **8** Architekten Carlo Bauschlager und Dietmar Eberle: Lagerhaus  
*Gerhard Ullmann* mit Büros in Vorarlberg, 1989/Architekt Mario Bellini: Industrie-  
und Bürobau, Mailand, 1988

Argumente **12** Die lebensnahe Schule als Utopie?  
*Claude Schnaidt*

Kunst **20** Stéphane Brunner  
*Alessandra Lukinovich*

## Hauptthema

Einleitung **22** Innenräume/Espaces intérieurs/Interiors  
*Ernst Hubeli*

Die Negierung des architek- **24** «Café de l'Aubette», Strassburg, 1926–1928 von Theo van Doesburg  
tonischen Raumes mit Hans Arp und Sophie Taeuber-Arp/«Café de l'Aubette»,  
La négation de l'espace Strasbourg 1926–1928 par Theo van Doesburg, Hans Arp et Sophie  
architectonique Taeuber-Arp/«Café de l'Aubette», Strasbourg, 1926–1928, by Theo  
*Frédéric Pousin* van Doesburg, Hans Arp and Sophie Taeuber-Arp

Raum und Raumbilder **34** Le Corbusiers Wohnzellen/Les cellules habitables de Le Corbusier/  
*Arthur Rüegg und Ruggero Le Corbusier's Residential Cells*  
*Tropeano*

Wirkliches und Imaginäres **42** Architekt Norman Foster: Katharine Hamnet Shop, London 1988/  
Architekten Daniele Marques, Bruno Zurkirchen: Ladenumbau  
Optik Baume, Luzern, 1985/86/Architekten Trix und Robert  
Haussmann: Konditorei Vollenweider, Winterthur, 1988; Bijouterie  
Henzi, Basel, 1987/Architekten Max Dudler, Karl Dudler: Café-Bar  
Schweizerstrasse, Luzern, 1987

Génie domotique **62** Gebrauchsgegenstände mit integrierter Intelligenz, zum «häuslichen  
*Roger Perrinjaquet, Ursula Ingenieurwesen»/Objets usuels à intelligence intégrée pour*  
*Paravicini* «l'ingénierie domestique»/Articles of Daily Use with Integrated  
Intelligence, or: On Domestic Engineering

**65** Textes en français

## Chronik

**72** Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Anonyme Architektur  
der Moderne; Buchbesprechung, Neuerscheinungen, Berichtigung,  
Ausstellung, Galerien, Kurs, Kolloquium, Design-Wettbewerb, Preis,  
Neue Wettbewerbe, Entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbs-  
Kalender, Firmennachrichten, Architekturreisen

## Werk-Material

Kantonsschule Wohlen, Erweiterung  
Bauernhof Plaun da Lej, Sils